

TESTIMONIUM

OSR Mirko Berlakovich

Mirko (Emmerich) Berlakovich wurde am 13. April 1941 in eine kleine Bauernfamilie in Großwarasdorf geboren. Als Lehrer und später als Direktor der zweisprachigen Hauptschule Großwarasdorf, hat er zahlreiche Funktionen übernommen: als Lektor, Musiker und als Vorsitzender zahlreicher Vereine, darunter auch des Kroatischen Pressevereins (Hrvatsko štamparsko društvo). In seinem Interview spricht er über seine Kindheit in Großwarasdorf, sein Verhältnis zum ehemaligen Jugoslawien und den Wandel der burgenlandkroatischen Sprache.

„Den Menschen muss man danach bewerten, ob er gut oder schlecht ist. Nicht nach der Partei.“

Mirko Berlakovich über ...

- | | |
|-------------------------------------|--|
| • seine Familie und sich selbst | 00:00:13, 00:05:16, 00:09:55, 00:15:46, 00:18:29 |
| • seine Kindheitserinnerungen | 00:02:00, 00:30:08 |
| • das Politisieren im Ort und Robak | 00:21:19, 00:53:19 |
| • das Verhältnis zur Kirche | 00:23:50 |
| • das Verhältnis zu den Roma | 00:25:53 |

TESTIMONIUM

„... nach dieser Fibel haben wir automatisch auch Deutsch gelernt.“

Mirko Berlakovich über ...

- seine Schulzeit 00:06:02, 00:16:25, 00:19:14, 00:35:28
- seine Zeit als Lehrer 00:12:04, 00:20:41, 00:51:17
- seine Zeit als Schuldirektor 01:31:30
- zweisprachige Schule 02:02:59

„...zuerst wurde über Landwirtschaft gesprochen und dann wurde gesungen ...“

Mirko Berlakovich über ...

- sein Leben mit Musik 00:02:49, 00:11:17, 00:33:23, 00:46:52, 01:03:42, 01:03:42, 01:13:15, 01:19:26
- Kolo Slavuj 01:06:20
- seine Arbeit im Kroatischen Presseverein 00:55:13
- seine Arbeit als Lektor 00:57:50
- künftige Projekte 01:40:08

TESTIMONIUM

„Sprache ist etwas Lebendiges“

Mirko Berlakovich über ...

- | | |
|---|----------|
| • sein Verhältnis zu Jugoslawien | 01:22:25 |
| • die Zukunft des Burgenlandkroatischen | 01:44:53 |
| • den Wandel der Sprache | 01:53:18 |
| • die Erinnerung an ihn | 01:56:30 |

TESTIMONIUM

OSR Mirko Berlaković

Mirko Berlaković se je narodio 13. aprila 1941. ljeta u seljačkoj obitelji u Velikom Borištofu. Kad je bio učitelj i kašnje onda direktor Dvojezične glavne škole je preuzeo brojne funkcije kot lektor, muzikaš i predsjednik razliĉnih društava kot i Hrvatskoga štamparskoga društva. U intervjuu poviĉa o svojem dinstvu u Velikom Borištofu, svojem odnosu bivšoj Jugoslaviji i o jeziku.

„Ja sam bio jur od oca tako nauĉen, da je ĉlovik ĉlovika vridan. Ne smi se ĉlovika odsuditi ni po vjeri, ni po partiji, nego je li je dobar ĉlovik ili ne.“

Mirko Berlaković o ...

- | | |
|------------------------------|--|
| • svojoj obitelji i o sebi | 00:00:13, 00:05:16, 00:09:55, 00:15:46, 00:18:29 |
| • svoji spominki iz dinstva | 00:02:00, 00:30:08 |
| • politici u selu i o Robaku | 00:21:19, 00:53:19 |
| • odnosu k crkvi | 00:23:50 |
| • odnosu k Romom | 00:25:53 |

TESTIMONIUM

„... po toj početnici smo se automatično učili nimški.“

Mirko Berlaković o ...

- svojem školovanju 00:06:02, 00:16:25, 00:19:14, 00:35:28
- svojem času kot učitelj 00:12:04, 00:20:41, 00:51:17
- svojem času kot direktor 01:31:30
- dvojezičnoj školi 02:02:59

„... a onda se je o seljačtvu pominalo, a ja sam čekao dokle se počne jačiti ...“

Mirko Berlaković o ...

- svojem žitku s muzikom 00:02:49, 00:11:17, 00:33:23, 00:46:52, 01:03:42, 01:03:42, 01:13:15, 01:19:26
- Kolo-Slavuju 01:06:20
- svojem djelu kod Hrvatskoga štamparskoga društva 00:55:13
- svojem djelu kot lektor 00:57:50
- budući projekti 01:40:08

TESTIMONIUM

„Jezik je ča živoga“

Mirko Berlaković o ...

- svojem odnosu prema Jugoslaviji 01:22:25
- budućnosti gradišćanskohrvatskoga 01:44:53
- promjeni jezika 01:53:18
- spominjanju na sebe 01:56:30